

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ

29. FEBRUAR 2016 — Gesetz zur Abänderung des Gerichtsgesetzbuches,  
was das Gerichtspraktikum betrifft

PHILIPPE, König der Belgier,  
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!  
Die Abgeordnetenversammlung hat das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 74 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

**Art. 2** - In Artikel 259octies § 6 Absatz 6 des Gerichtsgesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 31. Januar 2007, werden die Wörter "um einen oder zwei Zeiträume von sechs Monaten" durch die Wörter "um höchstens drei Zeiträume von sechs Monaten" ersetzt.

**Art. 3** - Vorliegendes Gesetz tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 29. Februar 2016

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Justiz  
K. GEENS

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz  
K. GEENS

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2016/00650]

16 JUNI 2016. — Wet tot wijziging van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie wat de samenstelling van de Federale Controle- en Evaluatiecommissie betreft. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 16 juni 2016 tot wijziging van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie wat de samenstelling van de Federale Controle- en Evaluatiecommissie betreft (*Belgisch Staatsblad* van 30 juni 2016).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2016/00650]

16 JUIN 2016. — Loi modifiant la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie en ce qui concerne la composition de la Commission fédérale de contrôle et d'évaluation. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 16 juin 2016 modifiant la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie en ce qui concerne la composition de la Commission fédérale de contrôle et d'évaluation (*Moniteur belge* du 30 juin 2016).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2016/00650]

16. JUNI 2016 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 28. Mai 2002 über die Sterbehilfe, was die Zusammensetzung der Föderalen Kontroll- und Bewertungskommission betrifft — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 16. Juni 2016 zur Abänderung des Gesetzes vom 28. Mai 2002 über die Sterbehilfe, was die Zusammensetzung der Föderalen Kontroll- und Bewertungskommission betrifft.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ

16. JUNI 2016 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 28. Mai 2002 über die Sterbehilfe, was die Zusammensetzung der Föderalen Kontroll- und Bewertungskommission betrifft

PHILIPPE, König der Belgier,  
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Abgeordnetenversammlung hat das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 74 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

**Art. 2** - Artikel 6 § 2 Absatz 1 des Gesetzes vom 28. Mai 2002 über die Sterbehilfe wird wie folgt abgeändert:

1. Die Wörter "mindestens vier von ihnen sind Professoren" werden durch die Wörter "mindestens vier von ihnen sind Lehrbeauftragte, Professoren oder emeritierte Professoren" ersetzt.

2. Die Wörter "Vier Mitglieder sind Professoren für Rechtswissenschaft" werden durch die Wörter "Vier Mitglieder sind Lehrbeauftragte, Professoren oder emeritierte Professoren für Rechtswissenschaft" ersetzt.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 16. Juni 2016

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Justiz  
K. GEENS

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz  
K. GEENS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2016/00649]

10 NOVEMBER 2005. — Wet tot aanvulling van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie met bepalingen over de rol van de apotheker en het gebruik en de beschikbaarheid van euthanatica. — Duitse vertaling. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 2006000085 van 12. April 2006, bladzijde 20192, dient in de bijlage tot het koninklijk besluit van 27 januari 2006 een artikel 3 toegevoegd luidende als volgt :

"Art. 3 - Artikel 7 Absatz 2 desselben Gesetzes wird durch folgende Bestimmung ergänzt:

6. Name, Vornamen, Registrierungsnummer beim LIKIV und Adresse des Apothekers, der die todbringende Substanz abgegeben hat, Name der abgegebenen Produkte und deren Menge sowie gegebenenfalls den Überschuss, der dem Apotheker zurückgegeben worden ist."

Deze erratum volgt op de errata die door de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid Voedselketen en Leefmilieu in het *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 2016 (bladzijde 19410) werden gepubliceerd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2016/00649]

10 NOVEMBRE 2005. — Loi complétant la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie par des dispositions concernant le rôle des pharmaciens et la disponibilité des substances euthanasiantes. — Traduction allemande. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 2006000085 du 12 avril 2006, page 20192, il y a lieu d'ajouter dans l'annexe à l'arrêté royal du 27 janvier 2006 un article 3 libellé comme suit :

"Art. 3 - Artikel 7 Absatz 2 desselben Gesetzes wird durch folgende Bestimmung ergänzt:

6. Name, Vornamen, Registrierungsnummer beim LIKIV und Adresse des Apothekers, der die todbringende Substanz abgegeben hat, Name der abgegebenen Produkte und deren Menge sowie gegebenenfalls den Überschuss, der dem Apotheker zurückgegeben worden ist."

Cet erratum fait suite aux errata publiés au *Moniteur belge* du 21 mars 2016 (page 19410) par le Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2016/00649]

10. NOVEMBER 2005 — Gesetz zur Ergänzung des Gesetzes vom 28. Mai 2002 über die Sterbehilfe durch Bestimmungen in Bezug auf die Rolle des Apothekers und den Gebrauch und die Verfügbarkeit todbringender Substanzen — Deutsche Übersetzung — Erratum

Im *Belgischen Staatsblatt* Nr. 2006000085 vom 12. April 2006, Seite 20192, muss im Anhang zum Königlichen Erlass vom 27. Januar 2006 ein Artikel 3 mit folgendem Wortlaut eingefügt werden:

"Art. 3 - Artikel 7 Absatz 2 desselben Gesetzes wird durch folgende Bestimmung ergänzt:

6. Name, Vornamen, Registrierungsnummer beim LIKIV und Adresse des Apothekers, der die todbringende Substanz abgegeben hat, Name der abgegebenen Produkte und deren Menge sowie gegebenenfalls den Überschuss, der dem Apotheker zurückgegeben worden ist."

Vorliegendes Erratum ist infolge der Errata erstellt worden, die vom Föderalen Öffentlichen Dienst Volksgesundheits-, Sicherheit der Nahrungsmittelkette und Umwelt im *Belgischen Staatsblatt* vom 21. März 2016 (Seite 19410) veröffentlicht worden sind.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU

[C - 2016/24230]

29 SEPTEMBER 2016. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage aan het Belgische Rode Kruis voor het jaar 2016 voor de organisatie van een dienst voor dringende psychosociale interventie bij grootschalige noodsituaties en risicodragende manifestaties en tot vaststelling van de voorwaarden voor de toekenning van deze toelage

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening, artikel 3ter, ingevoegd bij de wet van 24 juli 2008 en vervangen bij de wet van 10 april 2014;

Gelet op het gunstig advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 4 juli 2016;

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT

[C - 2016/24230]

29 SEPTEMBRE 2016. — Arrêté royal octroyant un subside à la Croix-Rouge de Belgique pour l'année 2016 pour l'organisation d'un service d'intervention psychosociale urgente pour des situations d'urgence collective et des manifestations à risque et fixant les conditions d'octroi de ce subside

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente, article 3ter, inséré par la loi de 24 juillet 2008 et remplacé par la loi de 10 avril 2014;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 4 juillet 2016;